

## 第 28/2009 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 28/2009

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

終審法院院長辦公室二零零九年財政年度之本身預算於二零零九年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$284,560,000.00（澳門幣貳億捌仟肆佰伍拾陸萬元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零九年一月十六日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2009, o orçamento privativo do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, relativo ao ano económico de 2009, sendo as receitas calculadas em \$ 284 560 000,00 (duzentos e oitenta e quatro milhões, quinhentas e sessenta mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

16 de Janeiro de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

終審法院院長辦公室二零零九年財政年度本身預算  
Orçamento privativo do Gabinete do Presidente do Tribunal  
de Última Instância para o ano económico de 2009

收入預算

Orçamento da receita

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	<b>經常收入</b> <b>Receitas correntes</b>	282,559,000
03-00-00-00	費用、罰款及其他金錢上之制裁 <i>Taxas, multas e outras penalidades</i>	25,150,000
03-01-00-00	費用 Taxas	
03-01-01-00	司法費 Taxa de justiça	12,000,000
03-02-00-00	罰款及其他金錢上之制裁 Multas e outras penalidades	
03-02-02-00	司法裁決及訴訟法律科處之罰金 Sentenças judiciais e leis de processo	13,000,000
03-02-05-00	過期利息 Juros de mora	
03-02-05-99	其他 Outros	150,000
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	4,000
04-01-00-00	利息——公營部門 Juros — Sector público	300

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
04-03-00-00	利息——其他部門 Juros — Outros sectores	
04-03-01-00	銀行存款 Depósitos bancários	3,700
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	257,369,000
05-01-00-00	公營部門 Sector público	
05-01-03-00	預算轉移 Transferências orçamentais	
05-01-03-01	特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	257,369,000
06-00-00-00	耐用品之出售 <i>Venda de bens duradouros</i>	5,000
06-03-00-00	其他部門 Outros sectores	
06-03-01-00	資產轉讓 Alienação de bens	5,000
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	10,000
07-10-00-00	雜項——其他部門 Diversos — Outros sectores	
07-10-06-00	印務及技術刊物 Imprensa e publicações técnicas	10,000
08-00-00-00	其他經常收入 <i>Outras receitas correntes</i>	21,000
08-08-00-00	賠償 Indemnizações	1,000
08-99-00-00	偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	20,000
	<b>資本收入</b> <b>Receitas de capital</b>	2,001,000
13-00-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	2,000,000
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 SalDOS de anos económicos anteriores	2,000,000
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 <i>Reposições não abatidas nos pagamentos</i>	1,000
	總收入 <i>Total das receitas</i>	284,560,000

**開支預算**  
**Orçamento da despesa**

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
		<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>	277,860,000
	01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	177,363,000
	01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
	01-01-01-00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei	
1-02-1	01-01-01-01	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	82,980,000
1-02-1	01-01-01-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	820,000
	01-01-02-00	編制以外人員 Pessoal além do quadro	
1-02-1	01-01-02-01	報酬 Remunerações	18,900,000
1-02-1	01-01-02-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	80,000
	01-01-03-00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso	
1-02-1	01-01-03-01	報酬 Remunerações	9,600,000
1-02-1	01-01-03-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	24,000
	01-01-05-00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual	
1-02-1	01-01-05-01	工資 Salários	7,000,000
1-02-1	01-01-06-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	3,000,000
	01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
1-02-1	01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	250,000
1-02-1	01-01-07-00-99	其他 Outras	2,200,000
1-02-1	01-01-08-00	固定及長期招待費 Representação certa e permanente	780,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
1-02-1	01-01-09-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	10,700,000
1-02-1	01-01-10-00	假期津貼 Subsídio de férias	10,200,000
	01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
1-02-1	01-02-01-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	10,000,000
	01-02-03-00	超時工作 Horas extraordinárias	
1-02-1	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	4,400,000
1-02-1	01-02-04-00	錯算補助 Abono para falhas	65,000
1-02-1	01-02-05-00	出席費 Senhas de presença	3,330,000
1-02-1	01-02-06-00	房屋津貼 Subsídio de residência	2,652,000
	01-02-10-00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	
1-02-1	01-02-10-00-02	租賃津貼 Subsídio de arrendamento	4,890,000
1-02-1	01-02-10-00-03	家具津貼 Subsídio de equipamento	636,000
1-02-1	01-02-10-00-06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	1,572,000
1-02-1	01-02-10-00-07	放棄享受特別假之補償 Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial	150,000
1-02-1	01-02-10-00-99	其他 Outros	634,000
	01-03-00-00	實物補助 Abonos em espécie	
1-02-1	01-03-01-00	私人電話 Telefones individuais	80,000
1-02-1	01-03-03-00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	265,000
	01-05-00-00	社會福利金 Previdência social	
1-02-1	01-05-01-00	家庭津貼 Subsídio de família	1,055,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
1-02-1	01-05-02-00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	150,000
	01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	
	01-06-03-00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	
1-02-1	01-06-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	120,000
1-02-1	01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	700,000
1-02-1	01-06-03-03	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	130,000
	02-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços	78,508,000
	02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros	
1-02-1	02-01-01-00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	28,000,000
	02-01-03-00	營房及宿舍物品 Material de aquartelamento e alojamento	
1-02-1	02-01-03-00-01	員工宿舍 Alojamento de pessoal	200,000
	02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	
1-02-1	02-01-04-00-02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	400,000
1-02-1	02-01-06-00	榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação	20,000
1-02-1	02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	300,000
1-02-1	02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	120,000
	02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
1-02-1	02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	500,000
1-02-1	02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	2,300,000
1-02-1	02-02-05-00	膳食 Alimentação	30,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
1-02-1	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfeção	200,000
1-02-1	02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	300,000
1-02-1	02-02-07-00-99	其他 Outros	470,000
	02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
1-02-1	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	3,200,000
	02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
1-02-1	02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	4,000,000
	02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
1-02-1	02-03-02-02-01	水及氣體費 Água e gás	130,000
1-02-1	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	1,800,000
1-02-1	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	10,000,000
	02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	
1-02-1	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	10,500,000
1-02-1	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	150,000
	02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
1-02-1	02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	1,600,000
1-02-1	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	2,500,000
1-02-1	02-03-06-00	招待費 Representação	600,000
	02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
1-02-1	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	400,000
	02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
1-02-1	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	7,300,000
3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	550,000
1-02-1	02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	555,000
1-02-1	02-03-08-00-99	其他 Outros	1,400,000
	02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
1-02-1	02-03-09-00-01	研討會及會議 Seminários e congressos	200,000
1-02-1	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	150,000
1-02-1	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	230,000
1-02-1	02-03-09-00-06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	3,000
1-02-1	02-03-09-00-99	其他 Outros	400,000
	05-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes	21,989,000
	05-02-00-00	保險 Seguros	
1-02-1	05-02-01-00	人員 Pessoal	140,000
1-02-1	05-02-02-00	物料 Material	40,000
1-02-1	05-02-03-00	不動產 Imóveis	10,000
1-02-1	05-02-04-00	車輛 Viaturas	250,000
1-02-1	05-02-05-00	雜項 Diversos	9,000
	05-03-00-00	返還 Restituições	
1-02-1	05-03-00-00-99	其他 Outras	20,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	05-04-00-00	雜項 Diversas	
5-02-0	05-04-00-00-01	退休基金會——退休及撫卹制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	14,690,000
5-02-0	05-04-00-00-02	退休基金會——公積金制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	6,750,000
5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金(僱主實體之負擔) F.S.S. (enc. entidade patronal)	72,000
1-02-1	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional	1,000
1-02-1	05-04-00-00-91	兌換差額 Diferenças cambiais	7,000
		<b>資本開支</b> <b>Despesas de capital</b>	6,700,000
	07-00-00-00	投資 Investimentos	6,700,000
1-02-1	07-09-00-00	運輸物料 Material de transporte	1,200,000
1-02-1	07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	5,500,000
		總開支 Total das despesas	284,560,000

二零零九年一月九日於終審法院院長辦公室——管理委員會——主席：岑浩輝——委員：賴健雄、譚曉華

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 9 de Janeiro de 2009. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Sam Hou Fai*. — Os Vogais, *Lai Kin Hong* — *Tam Hio Wa*.

### 第 29/2009 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

澳門貿易投資促進局二零零九年財政年度之本身預算於二零零九年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$186,984,400.00（澳門幣壹億捌仟陸佰玖拾捌萬肆仟肆佰元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零九年一月十六日

行政長官 何厚鏞

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 29/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2009, o orçamento privativo do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, relativo ao ano económico de 2009, sendo as receitas calculadas em \$ 186 984 400,00 (cento e oitenta e seis milhões, novecentas e oitenta e quatro mil e quatrocentas patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

16 de Janeiro de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.